

Elisa Wagner

Fachübersetzerin (M.A.)

Eisenbahnstraße 31 ▪ 04315 Leipzig

+49 341 9275968 ▪ +49 176 20172684

info@ew-uebersetzungen.net ▪ www.ew-uebersetzungen.net

BERUFLICHER WERDEGANG

Juni 2008 – heute

Freiberufliche Übersetzerin

Italienisch | Spanisch | Deutsch

Fachgebiete:

- **Recht** (Vertragstexte, Gesellschaftsdokumente, Allgemeine Geschäftsbedingungen, notarielle Urkunden, juristische Schriftsätze)
- **Wirtschaft & Finanzen** (Jahresabschlüsse, Geschäftsberichte, Handelsregisterauszüge, Ausschreibungsunterlagen, Geschäftskorrespondenz)
- **Marketing** (Unternehmenspräsentationen, Hotel- und Reisebeschreibungen, Website-Texte, Pressemitteilungen, Broschüren, Marktforschungsfragebögen)
- **allgemeinsprachliche Texte**

Oktober 2010 – Februar 2011

Universität Leipzig

Tutorin am Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (IALT)

November 2007 – Mai 2008

KERN AG, Filiale Leipzig

Praktikum im Übersetzungsbereich

September 2006 – Mai 2007

Mariana Caribbean Sports, S.A. Punta Cana

Office- und Servicepersonal im Tourismusbereich

September 2005 – Juli 2006

Volkshochschule Naumburg

Dozentin für italienische Sprache und Kultur

Februar – März 2005

Deutsches Institut Florenz

Praktikum in der Kultur- und Programmabteilung

AUSBILDUNG

Oktober 2008 – Oktober 2012

Universität Leipzig

Master of Arts (M.A.)

Translatologie

Oktober 1999 – Juni 2006

Friedrich-Schiller-Universität Jena

Magistra Artium (M.A.)

Romanistik Italienisch/Spanisch

Interkulturelle Wirtschaftskommunikation

September 2003 – Februar 2004

Universidad de Almería

Auslandssemester

September 2002 – Februar 2003

Università degli Studi di Siena

Auslandssemester

SPRACHKENNTNISSE

Arbeitssprachen

Deutsch (Muttersprache)

Italienisch (sehr gut)

Spanisch (sehr gut)

weitere Sprachen

Englisch (sehr gut)

Katalanisch (Grundkenntnisse)

Russisch (Grundkenntnisse)

EDV

Windows 10

Microsoft Office 2010

Across v7.0

ABBYY PDF Transformer

MITGLIEDSCHAFTEN

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Deutscher Verband der freien Übersetzer und Dolmetscher e.V. (DVÜD)